

- 1 The most sacred thing I do is care and provide for my workers, my family. I give them money. I give them food. Not directly, but through the money.

☆☆☆

제가 가장 신성시 하는 것은 제 직원들과 가족들을 보살피고 부양하는 것입니다. 저는 그 사람들에게 돈을 줍니다. 먹을 것도 주죠. 직접 주는 건 아니지만, 그 돈을 통해서요.

sacred 신성한, 성스러운

- 2 You know the whole reason that we're doing this, is to save money. So you just need to pick a provider and choose the cheapest plan.

☆☆☆

우리가 이걸 하고 있는 이유가 경비를 줄이기 위해서라는 건 아시죠? 그러니까 그냥 업체 하나를 고르고 그 중에서 제일 저렴한 한 상품으로 결정하세요.

provider 공급자, 기업

- 3 There's a decision that needs to be made, and I'm having an unbelievably a busy day. So I'm going to let you pick a health care plan for our office and then explain it to your co-workers.

☆☆☆

결정 내릴 게 하나 있는데 내가 오늘 믿을 수 없을 만큼 바쁘거든요. 그래서 나는 자네한테 우리 사무실을 위해 의료보험상품을 고르라고 할 생각이야. 그리고 자네 동료직원들한테 설명하는거지.

health care plan 의료보험 상품

- 4 And if he succeeds, then, you know, no one will be prouder than I am. I groomed him. I made him what he is today.

☆☆☆

그리고 만약 드와이트가 성공한다면, 저보다 자랑스러운 사람은 없겠죠. 제가 키웠으니까요. 제가 오늘의 드와이트를 만든 겁니다.

groom 신랑, 깔끔하게 다듬다, 돌보다, (남을) 기르다, 내세우다

- 5 What did I do? I did my job. I slashed benefits to the bone. I saved this company money. Was I too harsh? Maybe. I don't believe in coddling people.

☆☆☆

제가 뭘 했냐고요? 제 임무를 다했습니다. 복리후생을 최저로 삭감하고 회사 경비를 절약했습니다. 제가 너무 냉정했나요? 어쩌면요 저는 응석을 받아주지 않습니다.

slash 줄이다, 삭감하다, 인하다

to the bone 철저하게, 뺏속까지

6

There's no dental, there's no vision, there's a \$1,200 deductible.

☆☆☆

치과도 안되고, 안과도 안되고, 본인부담금이 1,200달러야.

dental 치과의, 치아

vision 미래, 시야, 시력

deductible 세금 공제가 가능한, 공제 금액

7

It has been brought to my attention that some of you are unhappy with my plan.

☆☆☆

여러분 중 몇명이 제가 고른 상품에 불만이 있어 보이는데요.

bring to attention ~에 ~가 주목하게 하다

8

So what I'd like you to do is to fill this out and write down any diseases you have that you might want covered and I'll see what I can do.

☆☆☆

그러니 여러분이 해주실 것은 이걸 작성하고 여러분이 앓고있는 병명을 적으시는 겁니다. 보험에 포함됐으면 하는거 말이죠.

그러면 제가 처리 할 수 있을지 생각해보겠습니다.

fill out 작성하다, 기입하다

disease 질병

9

We can't write our diseases down for you because that's confidential.

☆☆☆

우린 너한테 병명을 적어낼 수 없어. 그건 기밀사항이니까.

confidential 비밀의, 기밀의

10

OK, well, I didn't say to write your name down, did I? Fill it out, leave it anonymous. Or, don't write any disease down at all and it won't be covered. Sound fair?

☆☆☆

알았어. 그런데 이름을 적으라는 말은 안했거든. 안그래? 작성하고, 익명으로 놔두라고. 아니면 아무 병명도 적지 말던가. 그럼

처리 안되는겁니다. 공평하죠?

anonymous 익명의

11

Um, headed out. Part of my busy day, you know. Meetings.

☆☆☆

어디 좀 가려고. 내 바쁜 일과중 하나야. 알잖아, 회의하는 거.

head out 출발하다, 출항하다

12

Uh, someone forged, uh, medical information and that is a felony.

☆☆☆

누군가 의료 정보를 위조했어. 이건 중범죄라고.

forge 위조하다, 구축, 향해

felony 중죄, 흉악범죄

13

OK, whoa. 'Cause that is a pretty intense accusation. How do you know that they're fake?

☆☆☆

대단하군. 그거 정말 심각한 죄목인데. 그게 가짜인지 네가 어떻게 알아?

intense 강렬한, 심한, 집중적인

accusation 비난, 고소, 죄

14

You know what? You have forfeited that privilege. I have tried to treat you all as adults, but obviously I am the only adult here.

☆☆☆

이보세요. 당신들이 그 특권을 차버렸잖아요. 전 여러분 모두를 어른으로서 대우하려고 노력했습니다. 그런데 확실히 제가 여기서 유일한 어른이군요.

forfeit 몰수, 벌금, 상실하다

privilege 특권, 혜택

15

When I am backed into a corner, that is when I come alive. See I learned improve from the greats.

☆☆☆

제가 궁지에 몰렸을 때야말로 제가 활기를 띄는 순간입니다. 정말 훌륭한 사람들한테서 즉흥연기하는 법을 배웠죠.

back into a corner 막다른 골목에 몰리다, 궁지에 몰리다

1	The most sacred thing I do is care and provide for my workers, my family. I give them money. I give them food. Not directly, but through the money.
2	You know the whole reason that we're doing this, is to save money. So you just need to pick a provider and choose the cheapest plan.
3	There's a decision that needs to be made, and I'm having an unbelievably a busy day. So I'm going to let you pick a health care plan for our office and then explain it to your co-workers.
4	And if he succeeds, then, you know, no one will be prouder than I am. I groomed him. I made him what he is today.
5	What did I do? I did my job. I slashed benefits to the bone. I saved this company money. Was I too harsh? Maybe. I don't believe in coddling people.
6	There's no dental, there's no vision, there's a \$1,200 deductible.
7	It has been brought to my attention that some of you are unhappy with my plan.
8	So what I'd like you to do is to fill this out and write down any diseases you have that you might want covered and I'll see what I can do.
9	We can't write our diseases down for you because that's confidential.
10	OK, well, I didn't say to write your name down, did I? Fill it out, leave it anonymous. Or, don't write any disease down at all and it won't be covered. Sound fair?

11

Um, headed out. Part of my busy day, you know. Meetings.

12

Uh, someone forged, uh, medical information and that is a felony.

13

OK, whoa. 'Cause that is a pretty intense accusation. How do you know that they're fake?

14

You know what? You have forfeited that privilege. I have tried to treat you all as adults, but obviously I am the only adult here.

15

When I am backed into a corner, that is when I come alive. See I learned improve from the greats.

1	제가 가장 신성시 하는 것은 제 직원들과 가족들을 보살피고 부양하는 것입니다. 저는 그 사람들에게 돈을 줍니다. 먹을 것도 주죠. 직접 주는 건 아니지만, 그 돈을 통해서요.
2	우리가 이걸 하고 있는 이유가 경비를 줄이기 위해서라는 건 아시죠? 그러니까 그냥 업체 하나를 고르고 그 중에서 제일 저렴한 상품으로 결정하세요
3	결정을 내릴 게 하나 있는데 내가 오늘 믿을 수 없을 만큼 바빠거든. 그래서 나는 자네한테 우리 사무실을 위해 의료보험상품을 고르라고 할 생각이야. 그리고 자네 동료직원들한테 설명하는거지.
4	그리고 만약 드와이트가 성공한다면, 저보다 자랑스러울 사람은 없겠죠. 제가 키웠으니까요. 제가 오늘의 드와이트를 만든 겁니다.
5	제가 뭘 했냐고요? 제 임무를 다했습니다. 복리후생을 최저로 삭감하고 회사 경비를 절약했습니다. 제가 너무 냉정했나요? 어쩌면요 저는 응석을 받아주지 않습니다.
6	치과도 안되고, 안과도 안되고, 본인부담금이 1,200달러야.
7	여러분 중 몇명이 제가 고른 상품에 불만이 있어 보이는데요.
8	그러니 여러분이 해주실 것은 이걸 작성하고 여러분이 앓고있는 병명을 적으시는 겁니다. 보험에 포함됐으면 하는거 말이죠. 그러면 제가 처리 할 수 있을지 생각해보겠습니다.
9	우린 너한테 병명을 적어낼 수 없어. 그건 기밀사항이니까.
10	알았어. 그런데 이름을 적으라는 말은 안했거든. 안그래? 작성하고, 익명으로 놔두라고. 아니면 아무 병명도 적지 말던가. 그럼 처리 안 되는겁니다. 공평하죠?

11

어디 좀 가려고. 내 바쁜 일과중 하나야. 알잖아, 회의하는 거.

12

누군가 의료 정보를 위조했어. 이건 중범죄라고.

13

대단하군. 그거 정말 심각한 죄목인데. 그게 가짜인지 네가 어떻게 알아?

14

이보세요. 당신들이 그 특권을 차버렸잖아요. 전 여러분 모두를 어른으로서 대우하려고 노력했습니다. 그런데 확실히 제가 여기서 유일한 어른이군요.

15

제가 궁지에 몰렸을때야 말로 제가 활기를 띄는 순간입니다. 정말 훌륭한 사람들한테서 즉흥연기하는 법을 배웠죠.